





# 旅遊日語 I 班

更新版  
Versão Atualizada

## Curso de Japonês em Viagem – I

日期、時間及課時 Data, horário e duração	08/07 - 26/08/2019, 19:00 - 21:00, 逢星期一及三, 共 15 堂, 30 小時。Todas as 2 <sup>as</sup> e 4 <sup>as</sup> feiras, no total de 15 aulas e 30 horas.
對象 Destinatários	16 歲或以上之會員。 Beneficiários a partir dos 16 anos.
名額 Vagas	25 名(成班人數最少超過名額之半數)。 25 por turma (este curso realiza-se quando o número de participantes atinge, pelo menos, a metade das vagas previstas.)
內容 Conteúdo	課程通過語音文字和基礎語法的學習, 使學員掌握基礎的旅遊詞語和會話, 並簡單介紹日本的風俗文化, 使旅遊日本更加方便及增添樂趣。O referido curso vai proporcionar aos alunos o conhecimento de expressões e conversação básicas necessárias em viagens, através da aprendizagem dos 50 sonogramas e da gramática básica, compreensão sobre costumes e cultura japoneses, para tonar as viagens ao Japão mais convenientes e divertidas.
導師 Formador(a)	旅遊學院 - 梁穎小姐 Instituto de Formação Turística – Sra. Leung Wing
上課地點 Local	旅遊學院望廈校區啓思樓。 Edifício de Inspiração do Instituto de Formação Turística
費用(澳門幣) Taxa (MOP)	<p>\$720.00 - 會員 Beneficiários</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➢ 本課程之學費已獲教育暨青年局“持續進修發展計劃”全數資助。</li> <li>➢ As propinas deste curso foram totalmente subsidiadas pelo “Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo” da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.</li> </ul> <p>➢ 本課程已納入教育暨青年局“持續進修發展計劃”。</p> <p>➢ 資助對象：年滿 15 歲的澳門特別行政區居民, 並已成為“持續進修發展計劃”受益人。</p> <p>➢ 參加者須持澳門居民身份證前往本處辦理付款手續。(如參加者未滿 18 歲, 應填寫相關計劃專用的報名表格, 其中應具該參加者之父母或監護人為同意使用該計劃而作出的簽署。)</p> <p>➢ 倘未能親身付款, 代辦人須出示其澳門居民身份證, 並遞交參加者的澳門居民身份證副本及由其簽署的相關計劃專用的委託文件, 方可辦理付款手續。</p> <p>➢ 參加上述計劃的辦法、資助詳情、報名表格及委託文件, 請瀏覽教育暨青年局網頁: <a href="http://www.dsej.gov.mo/pdac/2017/index.php">http://www.dsej.gov.mo/pdac/2017/index.php</a>。</p> <p>➢ Este curso foi abrangido pelo “Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo” da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.</p> <p>➢ Destinatários financiados: Residentes da RAEM com idade igual ou superior a 15 anos e beneficiários do “Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo”.</p> <p>➢ Para tratar das formalidades de pagamento, o interessado deve dirigir-se à DASFP e apresentar o Bilhete de Identidade de Residente de Macau (Caso o interessado tenha menos de 18 anos de idade, o formulário de inscrição específico do respectivo programa após preenchido, deve ser assinado pelo pai/mãe ou encarregado de educação do interessado para consentimento de participação neste programa).</p> <p>➢ Caso algum interessado não o possa fazer, pessoalmente, pode delegar o pagamento no seu mandatário, que necessita de mostrar o seu Bilhete de Identidade de Residente de Macau, bem como entregar uma cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau do interessado e uma procuração específica do respectivo programa com a assinatura do interessado.</p> <p>➢ Para informações sobre a forma de participação, detalhes do financiamento, formulário especial e procuração do referido plano, por favor consulte o website da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude: <a href="http://www.dsej.gov.mo/pdac/2017/index.php">http://www.dsej.gov.mo/pdac/2017/index.php</a> .</p>
備註 Observações	<p>1) 課程以廣東話、日本語授課。O curso será ministrado em cantonense e japonês.</p> <p>2) 學員經考核合格後及出席率達到課程總時數之 80% 或以上, 旅遊學院將發出證書。Ao participante será conferido certificado emitido pelo Instituto de Formação Turística se aprovado na avaliação do curso, e com uma taxa de assiduidade de 80% ou mais ao longo da duração total do curso.</p> <p>3) 如需申請停車場泊車位於上課期間使用, 請自行向旅遊學院申請, 旅遊學院查詢電話:28561252。Se os participantes necessitarem dos serviços de reserva do parque de estacionamento durante o referido curso, podem os mesmos pedir o parque, por si próprios, ao Instituto de Formação Turística. Telefone do IFT: 28561252.</p>



<p>報名日期及時間 Período e horário da inscrição</p>	<p>2019年6月5日至12日於辦公時間內接受電話或親臨報名。倘報名人數超過限額，本處將進行抽籤。抽籤排序之首50名中籤名單將在2019年6月18日上載至行政公職局網站，而中籤者將獲短訊通知。中籤者須於2019年6月18日至21日前來公職福利處繳付有關費用。As inscrições poderão ser efectuadas por telefone ou pessoalmente dentro do horário de funcionamento, no período entre 05 e 12/06/2019. No caso do número de inscritos exceder o número de vagas existentes, proceder-se-á a um sorteio. Das listas dos primeiros 50 candidatos contemplados no sorteio será disponibilizada no website do SAFP no dia 18/06/2019. Os contemplados no sorteio serão informados por SMS e deverão dirigir-se à DASFP para pagar as respectivas propinas de 18 a 21/06/2019.</p>
<p>報名手續及條款 Condições e regras de admissão</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>會員須帶備會員證或身份證明文件。 Os beneficiários devem trazer consigo o cartão do SASC ou o documento de identificação.</li> <li>如參加者同時報讀同一類別課程中多於1個班別，第1個為首選，而其餘各次選班別則須於仍有餘額時方可參與(如適用)。No caso dos participantes que se inscrevem em mais de uma turma do mesmo tipo de cursos ao mesmo tempo, a primeira escolha é a da inscrição. Podem participar nas restantes turmas escolhidas, caso nestas haja vagas (se aplicável).</li> <li>抽籤後之後備名單將作填補空缺或加開新班之用。 A lista de suplentes após o sorteio servirá para o suprimento de eventuais lugares vagos ou para a constituição de nova turma.</li> <li>若報名人數不足，主辦單位將保留不舉辦之權利。 A Organização reserva-se o direito de não realizar o curso, quando se verificar um número insuficiente de inscritos.</li> <li>如有任何異議，主辦單位有權作最後決定。 Em caso de eventual reclamação, a decisão final é da competência da Organização.</li> </ol>
<p>報名及付款地點 Local de inscrição e de pagamento</p>	<p>澳門水坑尾街78號中建商業大廈9樓本局公職福利處 DASFP do SAFP, Rua do Campo, n.º78, Edf. Com. Chong Kin, 9ºandar, Macau</p>
<p>付款方法 Forma de pagamento</p>	<p>如使用信用卡，最低刷卡金額為MOP\$200元。逾期未付款者作自動棄權論(付款時間為上午9時30分至下午6時30分)。Para usar o cartão de crédito, as despesas a liquidar não poderão ser inferiores a MOP200,00. Quando o pagamento for feito após a data limite, a inscrição será considerada sem valor (horário de pagamento: 09h30 às 18h30).</p>
<p>查詢 Informações</p>	<p>28355200 / 28355201 (黃小姐/梁小姐 Sra. Wong ou Sra. Leong)</p>
<p>主辦單位 Organização</p>	<p>  <b>行政公職局</b>    <small>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública</small>   <a href="http://www.safp.gov.mo">www.safp.gov.mo</a>  <a href="mailto:dasfp@safp.gov.mo">dasfp@safp.gov.mo</a>  28355200 / 28355201 </p>